

INDEX GÉNÉRAL

VÊPRES DOMINICALES

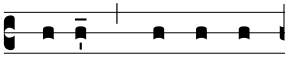
Ordinaire 1

TEMPS APRÈS LA PENTECÔTE

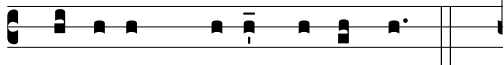
Sixième dimanche	21
Septième dimanche	23
Huitième dimanche	25
Neuvième dimanche	28
Dixième dimanche	30
Onzième dimanche	32
Douzième dimanche	34
Treizième dimanche	36

ORDINAIRE
DES
VÊPRES DOMINICALES

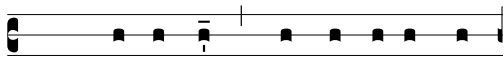
D



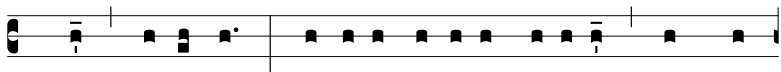
E-us in adiu-



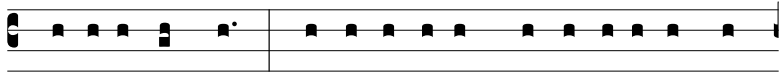
tó-ri- um me-um inténde.



℟. Dómi-ne ad adiuvándum



me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-



rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc,

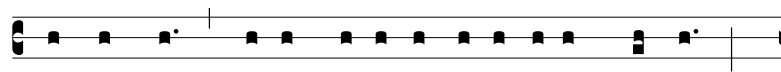
℣. Ô Dieu! venez à mon aide!

℟. Hâtez-vous, Seigneur, de me secourir.

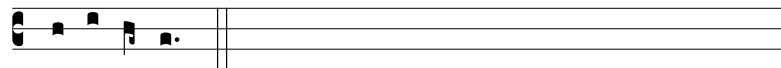
Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit; Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alleluia.

2 Vêpres dominicales



et semper, et in sæcu-la sæcu-lórum. Amen.



Alle-lú-ia.

L'antienne a pour but d'attirer notre attention sur une pensée que l'Église propose spécialement à notre méditation durant le chant du psaume.

Le plus souvent l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête.

On trouve les antiennes au Propre du Temps et des Saints, ou au Commun. Celles qui suivent sont pour tous les dimanches ordinaires de l'année en dehors de l'Avent, des grandes solennités et du Temps Pascal.

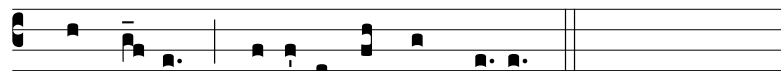
I ant.

VII c2

D

Le Seigneur a dit à mon
Seigneur : « Asseyez-
vous à ma droite. »

I-xit Dóminus ★ Dó-mi-



no me- o : Sede a dextris me- is.

Psaume 109

Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.

D

o-nec ponam in-imí-

Jusqu'à ce que, au jour
de votre dernier avène-
ment, je fasse de vos en-

INDEX

Psaumes

- 109 Dixit Dominus Domino meo. 2 (VII).
- 110 Confitebor tibi Domine. 4 (III).
- 111 Beatus vir qui timet Dominum. 7 (IV).
- 112 Laudate pueri Dominum. 9 (VII).
- 113 In exitu Israël de Ægypto. 11 (P).

Cantique

Magnificat (B. Mariæ Virg.). 17; 22 (VII); 24 (I); 26 (IV);
29 (VIII); 31 (VIII); 32 (V); 35 (VIII); 37 (I).

Antiennes

- | | | |
|---|-----------------------------|----|
| 1 | Non potest arbor bona . . . | 23 |
| 4 | Quid faciam | 26 |
| 4 | Qui timet Dominum | 6 |
| 8 | Scriptum est enim | 28 |
| 7 | Sit nomen Domini | 8 |
| 1 | Unus autem ex illis | 36 |
| 5 | Bene omnia fecit | 32 |
| 8 | Descendit hic | 30 |
| p | Deus autem noster | 10 |
| 7 | Dixit Dominus | 2 |
| 8 | Homo quidam | 34 |
| 3 | Magna opera Domini | 4 |
| 7 | Misereor super turbam . . | 21 |
| 8 | Lucis Creator optime . . . | 15 |

Hymne

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Oraison

Omnípotens sempitér-
ne Deus, da nobis
fidei, spei et caritátis aug-
mentum : † et, ut mereá-
mur ássequi quod promít-
tis, * fac nos amáre quod
præcipis. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia sæcula sæculórum.
℟. Amen.

Dieu tout puissant et éternel,
faites grandir en nous la foi,
l'espérance et la charité, et pour
que nous méritions d'obtenir ce
que vous promettez, faites-nous
aimer ce que vous commandez.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

nemis l'escabeau de vos
pieds.

cos **tú-** os, * scabéllum **pédum**

tu-**ó-** rum.

Ô *Christ*, le Seigneur *votre Père*
fera sortir de Sion le sceptre de
votre force : *c'est de là que vous*
partirez pour dominer au milieu
de vos ennemis.

La principauté éclatera en
vous, au jour de votre force, au
milieu des splendeurs des saints,
car le Père vous a dit : Je vous ai
engendré de mon sein avant l'au-
rore.

Le Seigneur l'a juré ; et sa pa-
role est sans repentir : *il a dit en*
vous parlant : *Dieu-Homme*, vous
êtes prêtre à jamais selon l'ordre
de Melchisédech.

Ô *Père*, le Seigneur *votre Fils*
est *donc* à votre droite : c'est lui
qui, au jour de sa colère, viendra
juger les rois.

Il jugera *aussi* les nations ; il
consommara la ruine *du monde*,
et brisera contre terre la tête de
plusieurs.

Il est d'abord venu dans l'hu-

Virgam virtútis tuæ emit-
tet Dóminus ex **Síon** : *
domináre in médio inimi-
córum tuórum.

Tecum princípium in die
virtútis tuæ in splendóri-
bus sanctórum : * ex útero
ante lucíferum **génui** te.

Iurávit Dóminus, et non
pœnitébit **éum** : * Tu es
sacérdos in ætérnum se-
cúndum **órdinem** Mel-
chísedech.

Dóminus a **déxtris**
túis, * confrégit in die
iræ **súæ réges**.

Iudicábit in natió nibus,
implébit ruínas : * con-
quassábit cápita in **térra**
multórum.

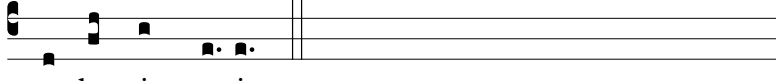
De torrén te in **vía**

bíbet : * *propterea exaltábit cáput.* *milité*; il s'est abaissé pour boire l'eau du torrent *des afflictions*; mais c'est pour cela même qu'un jour il élèvera la tête.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum. Amen.**

An-
tienne 
Di-xit Dóminus Dó-mino me- o : Sede

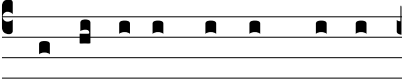

a dextris me- is.

2 ant.
III b
M  Grandes sont les œuvres du Seigneur; elles ont été concertées dans les desseins de sa Sagesse.
Aga ópe- ra Dó-

mi-ni, * exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-ius.


Psaume 110

Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.

C  Je vous louerai, Seigneur, de toute la plé-
onfi-tébor ti-bi, Dómi-


sus est, cum magna vo-ce magní-fi-cans De- um,

alle-lú-ia.

M  agní-fi-cat * á-nima me-a **Dómi-num.**


Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis*

súi.

Depósuit poténtes de séde : * et exaltávit **hú-** miles.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : * Abraham, et sémini *eius in* **sæcula.**

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Oraison

Omnípotens et miséricors Deus, de cuius múnere venit, ut tibi a fidélibus tuis digne et laudabiliter serviátur : † tribue, quæsumus, nobis ; * ut ad promissiones tuas sine offensione currámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Dieu tout puissant et miséricordieux, vous, de qui vos fidèles tiennent comme un pur présent, jusqu'à la grâce de pouvoir vous servir comme il faut et d'une façon louable, nous vous en prions, donnez-nous de courir sans fautes aux biens que vous promettez. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. 1 D 2

U - nus autem ex L'un d'eux, voyant qu'il était guéri, revint, glorifiant Dieu à haute voix, alleluia. Lc 17, 15

il-lis, * ut vi-dit qui-a mundá-tus est, regrés-

nitudo mon cœur, dans l'assemblée des justes.

ne, in to-to **cór-de mé-** o : *

in consí-li-o iustórum, et congrega- ti-ó- ne.

Flexa : mi-ra-bí-li-um su-órum, †

Grandes sont less œuvres du Seigneur ; elles ont été concertées dans les desseins de sa sagesse.

Elles sont dignes et magnifiques ; et la justice de Dieu demeure dans les siècles des siècles.

Le Seigneur clément et miséricordieux nous a laissé un mémorial de ses merveilles : *il est le Pain de vie*, et il a donné une nourriture à ceux qui le craignent.

Il se souviendra à jamais de son alliance *avec les hommes* ; il fera éclater aux yeux de son peuple la vertu de ses œuvres.

Il donnera à son *Église* l'héritage des nations ; tout ce qu'il fait est justice et vérité.

Ses préceptes sont immuables et garantis par la succession des

Magna **ópera Dómini** : * exquisíta in omnes voluntates **éius**.

Confessio et magnificéntia **ópus éius** : * et iustítia eius manet in **sæculum sæculi**.

Memóriam fecit mirábílíum suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus** : * escam dedit **timéntibus** se.

Memor erit in sæculum testaménti **súi** : * virtútem óperum suórum annuntiábit **pópulo súo** :

Ut det illis hereditátem **géntium** : * ópera mánuum eius véritas, **et iudícium**.

Fidélia ómnia mandáta eius : † confirmáta in

6 Vêpres dominicales

sæculum sæculi, * facta in veritate et **æquitate**.

Redemptiõnem misit **pópulo súo** : * mandávit in ætérnum testaméntum **súum**.

Sanctum, et terríbile **nómen éius** : * inítium sapiéntiæ **tímor Dómini**.

Intelléctus bonus ómni-bus faciéntibus **éum** : * laudátio eius manet in **sæculum sæculi**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

An-
tienne
Magna ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in

omnes vo-luntá-tes e-ius.

3 ant.
IV g
L'homme qui craint le
Seigneur met tout son
zèle à lui obéir.

QUI timet Dóminum, * in

mandá-tis e-ius cu-pit nimis.

siècles; ils sont fondés sur la vé-
rité et la justice.

Il a envoyé à son peuple un ré-
dempteur; il rend *par là* son al-
liance éternelle.

Son nom est saint et terrible;
le commencement de la sagesse
est de craindre le Seigneur.

La lumière et l'intelligence
sont pour celui qui agit selon
cette crainte : gloire et louange à
Dieu dans les siècles des siècles.

Douzième dimanche

35

ab-i-é-runt, se-mi-vi-vo re-lícto.

M agní- fi- cat * á- nima me- a Dómi-
num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus **méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ **súæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **pó**tens est : * et sanc-
tum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in brác-
chio **súo** : * dispérsit su-
pérbos mente **cordis súi**.

Depósuit poténtes de

séde : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implevit **bónis** : * et dívites dimísit **inánes**.

Suscépit Israël púerum **súum** : * recordátus mise-
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-
tres **nóstros** : * Abraham,
et sémini eius in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, *
et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípio,
et nunc, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. Amen.

misericórdiam tuam ; ut dimittas quæ consciéntia méruit, * et adicias quod orátio non præsúmit. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

nous votre miséricorde, qu'à la rémission des fautes, effroi de la conscience, vous ajoutiez encore ce que la bouche ne formule pas. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

H Omo qui-dam * de-
scendébat ab Ie-rú-sa-lem in Ié-ri-cho, et inci-dit in latrónes : qui ét-i-am despo-li- a-vé-runt e-um, et pla-gis impó-si-tis

Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho, et il tomba au milieu des voleurs, qui le dépouillèrent, et, après l'avoir couvert de blessures, s'en allèrent, le laissant à demi mort.

Lc 10, 30

Psaume III

Portrait du juste et tableau de son bonheur.

B e-à-tus vir, qui *timet* Dó-
minum : * in mandá-tis e-ius vo-let **ní-** mis.
Flexe : cómmodat, †

Heureux l'homme qui craint le Seigneur, et qui met tout son zèle à lui obéir.

Sa postérité sera puissante sur la terre ; la race du juste sera en bénédiction.

La gloire et la richesse sont dans sa maison, et sa justice demeure dans les siècles des siècles.

Une lumière s'est levée sur les justes au milieu des ténèbres : c'est le Seigneur, le Dieu miséricordieux, clément et juste.

Heureux l'homme qui fait miséricorde, qui a prêté au pauvre, qui a réglé *jusqu'à* ses paroles avec justice ; car il ne sera point ébranlé.

La mémoire du juste sera éternelle ; s'il entend une nouvelle fâ-

Potens in terra erit semen **éius** : * generátio rectórum benedicétur.

Glória, et divítia in *do-mo éius* : * et iustítia eius manet in sæculum **sæculi**.

Exórtum est in ténebris **lumen réctis** : * miséricors, et miserátor, et **iustus**.

Iucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in **iudício** : * quia in ætérnum non commovébitur.

In memória ætérna erit **iustus** : * ab auditióne mala

non **timé**bit.

Parátum cor eius speráre in Dómino, † confirmátum *est cor éius* : * non com-movébitur donec despíciat inimícos **súos**.

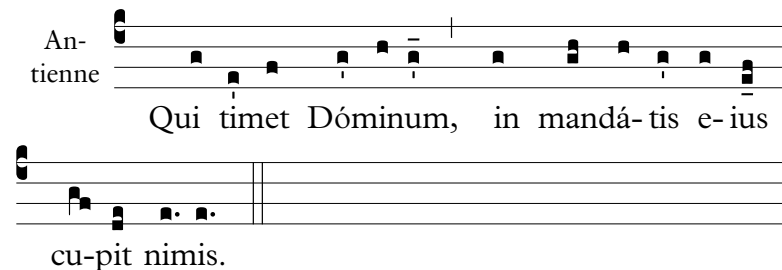
Dispérsit, dedit paupéri-bus : † iustítia eius manet in *sæculum* **sæculi**, * cornu eius exaltábitur in **glória**.

Peccátor vidébit, et ira-scétur, † déntibus suis fre-met *et tabéscet* : * desidé-rum peccatórum **perí**bit.

Glória Patri, *et Fílio*, * *et Spirítui Sáncto*.

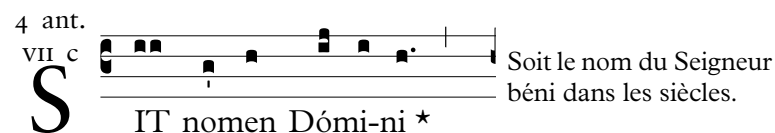
Sicut erat in princípío, *et nunc, et sémp*er, * *et in* **sæcula** **sæculórum**. **Amen**.

An-tienne



Qui timet Dóminum, in mandá-tis e-ius
cu-pít nimis.

4 ant.
VII c



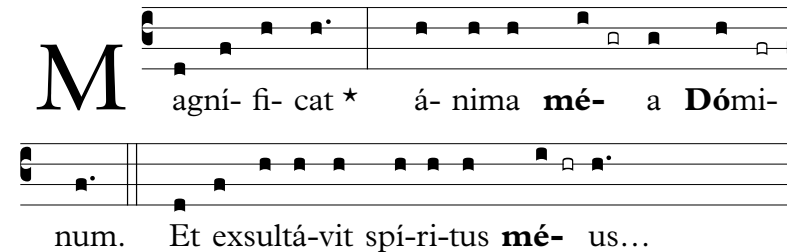
Soit le nom du Seigneur
béní dans les siècles.
IT nomen Dómi-ni *

cheuse, elle ne lui donnera point à craindre.

Son cœur est toujours prêt à espérer au Seigneur ; son cœur est en assurance : il ne sera point ému et méprisera la rage de ses ennemis.

Il a répandu l'aumône avec profusion sur le pauvre : sa justice demeurera à jamais ; sa force sera élevée en gloire.

Le pécheur le verra, et il entrera en fureur : il grincera des dents et séchera de colère ; mais les désirs du pécheur périront.



Magni- fi- cat * á- nima **mé-** a Dómi-
num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus **méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá-tem ancillæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me di-cent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pó**tens est : * et sanc-tum **nó**men **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in brá-chio **súo** : * dispérsit su-pérbos mente **córdis súi**.

Depósuit poténtes de

séde : * *et exaltávit* **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bónis** : * *et dívites dimísit* **in**ánés.

Suscépit Israël púerum **súum** : * recordátus mise-ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-tres **nó**stros : * Abraham, *et sémini éius in* **sæcula**.

Glória Patri, *et Fílio*, * *et Spirítui Sáncto*.

Sicut erat in princípío, *et nunc, et sémp*er, * *et in* **sæcula** **sæculórum**. **Amen**.

Oraison

Dieu tout puissant et éternel, qui dans l'abondance de votre tendresse, allez au-delà des mérites et des vœux de qui vous implore, répandez tellement sur

Omnípotens sempitér-ne Deus, qui, abundántia pietátis tuæ, et mérita súpplícum excédis et vota : † effúnde super nos

Oraison

Deus, qui omnipoténtiam tuam parcéndo máxime et miserándo manifestas : † multiplica super nos misericórdiam tuam ; ut, ad tua promíssa curréntes, * cæléstium bonórum fácias esse consórtes. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Ô Dieu, qui manifestez surtout votre toute-puissance par le pardon et la pitié, multipliez sur nous votre miséricorde, afin que, courant à vos promesses, nous soyons par vous mis en possession des biens du ciel.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. v a

B Ene ómni- a fe-
Il a bien fait toutes choses ; il a fait entendre les sourds et parler les muets. *Mc 7, 37*
cit : * surdos fe-cit audí-re, et mu-tos loqui.

Ordinaire

be-ne-díctum in sæcu-la.

Psaume 112

Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.

L audá-te, **pú-e-ri, Dómi-**
num : * laudá-te **nó-men Dómi-ni.**

Que le nom du Seigneur soit béni, aujourd'hui et jusque dans l'éternité.

De l'aurore au couchant, le nom du Seigneur doit être à jamais célébré.

Le Seigneur est élevé au-dessus de toutes les nations ; sa gloire est par delà les cieux.

Qui est semblable au Seigneur notre Dieu, dont la demeure est dans les hauteurs ? C'est de là qu'il abaisse ses regards sur les choses les plus humbles dans le ciel et sur la terre.

Il soulève de terre l'indigent, élève le pauvre de dessus le fumier où il languissait,

Serviteurs du Seigneur, faites entendre ses louanges : célébrez le nom du Seigneur.

Sit nomen Dómini **benedíctum**, * ex hoc nunc, et **úsque in sæculum.**

A solis ortu usque **ad oc-cásum**, * laudábile **nómen Dómini.**

Excélsus super omnes **géntes Dóminus**, * et super cælos **glória éius.**

Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **áltis hábitat**, * et humília respicit in cælo **et in térra ?**

Súscitans a **tér-ra ínopem**, * et de stérco-re **érigens páuperem :**

Ut còllocet eum **cum** principibus, * cum principibus **pópli súi**.

Qui habitare facit stérilem in **dómo**, * matrem filiórum lætántem.

Pour le placer avec les princes, avec les princes mêmes de son peuple.

C'est lui qui fait habiter pleine de joie dans sa maison celle qui auparavant fut stérile, et maintenant est mère de nombreux enfants.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.

An-
tienne
Sit nomen Dómi- ni be- ne- díctum in

sæcu- la.

5 ant.
t. pereg.
Notre Dieu est au ciel :
il a fait tout ce qu'il a
voulu.

DÉ-us autem noster * in
cæ-lo : ómni- a quæcúmque vó-lu- it, fe- cit.

ál- tat, humi- li- á- bi- tur : et qui se
hu- mí- li- at, exaltá- bi- tur.

Magní- fi- cat * á- nima me- a **Dómi-**
num. Et exsultá- vit spí- ri- tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus **méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá- tem ancillæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pó tens** est : * et sanc- tum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in brác- chio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de

séde : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit *inánes*.

Suscépit Israël púerum **súum** : * recordátus mise- ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa- tres **nóstros** : * Abraham, et sémini *eius in sæcula*.

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio, et nunc, et **sémper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Pâteant aures misericórdiæ tuæ, Dómine, precibus supplicántium : † et, ut peténtibus desideráta concédas ; * fac eos, quæ tibi sunt plácita, postuláre. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. *R.* Amen.

Que les oreilles de votre miséricorde, ô Seigneur, s'ouvrent aux prières de ceux qui vous implorent, et pour leur accorder ce qu'ils sollicitent, faites-leur demander ce qui vous est agréable.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G **D** Escéndit hic * iu-
Celui-ci descendit dans sa maison justifié, plutôt que l'autre ; car quiconque s'élève sera humilié, et quiconque s'humilie sera élevé.
Lc 18, 14
sti- fi- cá- tus in domum
su- am ab il- lo : qui- a omnis qui se ex-

Psaume 113

*Le peuple délivré d'Égypte
chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.*

In éx-i-tu Isra-ël de *Ægyp-*to, * domus Iacob de pópu-lo **bárba-ro** :
Flexe : palpábunt : †

La maison juive fut consacrée à Dieu, Israël fut son domaine.

La mer le vit et s'enfuit ; le Jourdain remonta vers sa source.

Les montagnes sautèrent comme des béliers, et les collines comme des agneaux.

Ô mer, pourquoi fuyais-tu ? Et toi, Jourdain, pourquoi remontais-tu vers ta source ?

Montagnes, pourquoi sautiez-vous comme des béliers ? Et vous, collines, comme des agneaux ?

À la face du Seigneur, la terre

Facta est Iudæa sanctificatio **éius**, * Israël potestas **éius**.

Mare *vidit*, et **fúgit** : * Iordánis convérsus est **retrórsu**m.

Montes exsultavérunt ut **aríetes**, * et colles sicut **agni óvium**.

Quid est tibi, mare, *quod fugísti* : * et tu, Iordánis, quia convérsus es **retrórsu**m ?

Montes, exsultástis *sicut aríetes*, * et colles, sicut **agni óvium**.

A fácie Dómini *mota est*

térra, * a fácie Dei **Iá**cob.

Qui convertit petram in *stagna* **aquá**rum, * et rupem in fontes **aquá**rum.

Non nobis, *Dómine*, *non* **nó**bis : * sed **nó**mini tuo *da* **gló**riam.

Super misericórdia tua, et *veritá*te **tú**a : * nequándo dicant gentes : Ubi est Deus **eó**rum ?

Deus autem *noster* in **cá**elo : * **ó**mnia quaecúmque *vóluit*, **fécit**.

Simulácula géntium *argéntum*, et **áurum**, * **ó**pera mánuum **hó**minum.

Os habent, et *non* **loquén**tur : * **ó**culos habent, et *non* **vidéb**unt.

Aures habent, et *non* **áud**ient : * nares habent, et *non* **odoráb**unt.

Manus habent, et *non* palpábunt : † pedes habent, et *non* **ambuláb**unt : * *non* clamábunt in gútture **sú**o.

Símiles illis fiant qui *fáciunt* **éa** : * et omnes qui confidunt in **éis**.

a tremblé : à la face du Dieu de Jacob,

Qui changea la pierre en torrents, et la roche en fontaines.

Non pas à nous, Seigneur, non pas à nous, mais à votre nom donnez la gloire,

À cause de votre miséricorde et de votre vérité : de peur que les nations ne disent : Où est leur Dieu ?

Notre Dieu est au ciel : il a fait tout ce qu'il a voulu.

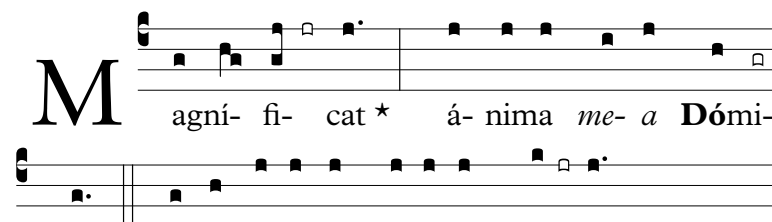
Les idoles des nations ne sont que de l'or et de l'argent, et l'ouvrage des mains des hommes.

Elles ont une bouche, et ne parlent point ; des yeux, et ne voient point.

Elles ont des oreilles, et n'entendent point ; des narines, et ne sentent point.

Elles ont des mains, et ne peuvent rien toucher ; des pieds, et ne marchent point ; un gosier, et ne peuvent se faire entendre.

Que ceux qui les font leur deviennent semblables, avec tous ceux qui mettent en elles leur confiance.



Et exsultávit spíritus **méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * *timéntibus* **éum**.

Fecit poténtiam in bráchio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de

séde : * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implevit **bónis** : * et dívites dimísit *in* **á**nes.

Suscépit Israël púerum **súum** : * recordátus *misericórdiæ* **súæ**.

Sicut locútus est ad patres **nó**stros : * Abraham, et sémini *eius* in **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, * et Spíritui **Sán**cto.

Sicut erat in principio, et nunc, et **sém**per, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

di : † ut, qui sine te esse non pōssumus, ★ secūndum te vivere valeāmus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sǎcula sǎculórum. R̃. Amen.

et agir que selon la droiture, afin que nous puissions ainsi vivre selon vous, nous qui ne pouvons pas être sans vous.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

S Criptum est e-
nim ★ qui- a domus me-
a domus o-ra-ti-ónis est cunctis géntibus : vos
au-tem fe-cí-stis il-lam spe-lúncam latró-num ; et

Il est écrit : Ma maison est une maison de prière pour toutes les nations ; mais vous, vous en avez fait une caverne de voleurs. Et, chaque jour, il enseignait dans le temple. *Lc 19, 46-47*

La maison d'Israël a espéré dans le Seigneur : il est leur appui et leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré dans le Seigneur : il est leur appui et leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur ont espéré en lui : il est leur appui et leur protecteur.

Le Seigneur s'est souvenu de nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël ; il a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui craignent le Seigneur, grands et petits.

Que le Seigneur ajoute encore à ses dons sur vous, sur vous et sur vos enfants.

Béni soyez-vous du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre !

Au Seigneur, les hauteurs du ciel ; la terre est aux hommes par sa largesse.

Ce ne sont pas les morts qui vous loueront, ô Seigneur ! ni tous ceux qui descendent dans la demeure souterraine des limbes ;

Domus Israëli sperávit in **Dómino** : ★ adiutor eórum et protector eórum est,

Domus Aaron sperávit in **Dómino** : ★ adiutor eórum et protector eórum est,

Qui timent Dóminum, speravérunt in **Dómino** : ★ adiutor eórum et protector eórum est.

Dóminus memor fuit **nóstri** : ★ et benedixit **nóbis** :

Benedixit *dómu*i Israëli : ★ benedixit *dómu*i Aaron.

Benedixit ómnibus, qui timent **Dóminum**, ★ pusíllis cum *maió*ribus.

Adiciat *Dóminus* super vos : ★ super vos, et super filios **vé**stros.

Benedícti vos a **Dómino**, ★ qui fecit cælum, et **té**rram.

Cælum cæli **Dómino** : ★ terram autem dedit filiis **hó**minum.

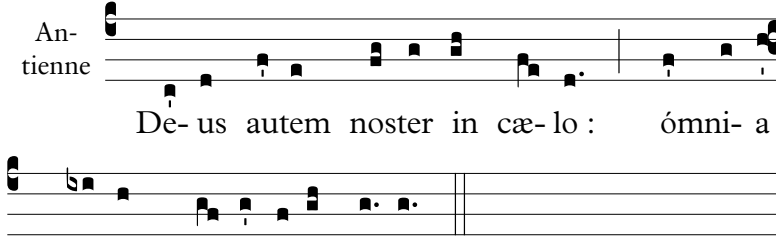
Non mórtui laudábunt te, **Dómine** : ★ neque omnes, qui descéndunt in **infér**num.

Sed nos qui vivimus, benedicimus **Dómino**, * ex hoc nunc et usque in **sæculum**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sánc**to.

Sicut erat in principio, et *nunc*, et **sémper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.

An-
tienne



Dé-us autem noster in cæ-lo : ómni- a
quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Capitule

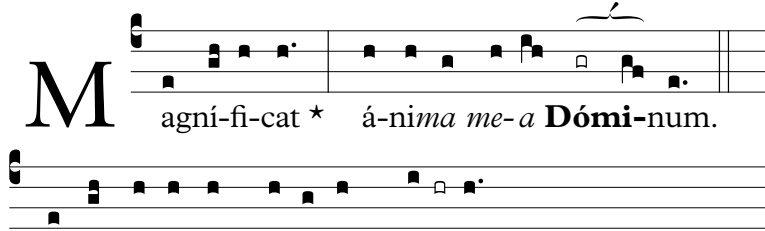
2 Cor 1, 3-4

Courte lecture de l'Écriture sainte.

Benedictus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu Christi, † Pater misericordiárum, et Deus totius consolatiónis, * qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra. **R̃.** Deo grátias.

Béni soit Dieu et le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes et le Dieu de toute consolation, qui nous console dans toutes nos tribulations.

R̃. Rendons grâces à Dieu.



agní-fi-cat * á-nima me-a **Dómi**-num.
Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus **méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pó**tens est : * et sanctum nomen **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in bráchio **súo** : * dispérsit supérbos mente cordis **súi**.

Depósuit poténtes de

séde : * et exaltávit **hú**-miles.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum **súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad patres **nó**stros : * Abraham, et sémini eius in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sánc**to.

Sicut erat in principio, et *nunc*, et **sémper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Nous vous en prions, ô Seigneur, donnez-nous toujours en votre libéralité miséricordieuse, un esprit qui ne nous fasse penser

Largire nobis, quæsumus, Dómine, semper spíritum cogitándi quæ recta sunt, propítius et agén-

HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

Q UID fá-ci-am, ★

que ferai-je puisque mon maître m'ôte la gestion de son bien ? Travailler la terre, je ne le puis, et je rougis de mendier. Je sais ce que je ferai, afin que, lorsque j'aurai été destitué de la gestion, il y ait des gens qui me reçoivent dans leurs maisons.

Lc 16, 3-4

a me vil-li-ca-ti-ónem ? fó-de-

re non vá-le- o, mendi-cá-re e-ru- bésco :

sci- o quid fá-ci- am, ut cum amó-tus fú-e-

ro a vil-li-ca-ti-óne, re-cí-pi- ant me in

domos su-as.

Hymne

En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du Dimanche, cette hymne nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue à saint Grégoire le Grand, pape du VI^e siècle.

VIII

L Ucis Cre-á-tor óptime, ★

Lucem di-é- rum pró-fe-rens,

Primórdi- is lu-cis novæ

Mundi pa-rans o-rí-gi-nem :

2. Qui mane iunctum véspe-

ri Di-em vocá- ri prá-ci-

pis : Il-lá-bi-tur te-trum cha-

os, Audi pre-ces cum flé-ti-

1. Dieu bon, créateur de la lumière, qui avez produit le flambeau des jours, vous avez préludé à l'origine de ce monde en produisant, au premier jour, cette lumière qui jusqu'alors n'avait pas brillé.

2. Ô vous, qui nous apprenez à donner le nom de jour à l'espace qui s'étend du matin jusqu'au soir, un noir chaos menace encore de nous envelopper : écoutez nos prières, et voyez nos larmes.

3. Que notre âme apesantie par le péché ne demeure pas exilée de cette vie immortelle que vous lui avez préparée, cette âme si lâche quand il faut penser à l'éternité, si prompte à tomber dans les liens du péché.

4. Qu'elle frappe enfin aux portes des cieux ; qu'elle enlève le prix de la vie ; qu'elle évite tout ce qui peut lui nuire ; qu'elle se purifie de toute iniquité.

bus. 3. Ne mens gravá-ta crími-
ne, Vi-tæ sit ex-sul mune-
re, Dum nil per-énne có-gi-tat, Se-séque cul-
pis íl-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-um, Vi-tá-le
tol-lat práemi-um : Vi-témus omne nó-xi-um,
Purgémus omne péssimum. 5. Præsta, Pa-ter pi-ís-
sime, Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-ri-
tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum.
A-men.

brácchio súo : * dispér-
sit supérbos mente *cordis*
súi.

Depósuit **poténtes** de
sède : * et *exaltávit*
húmiles.

Esuriéntes **implévit**
bónis : * et dívites *dimísit*
inánés.

Suscépit Israël **púerum**
súum : * recordátus mise-

ricórdiæ súæ.

Sicut locútus est ad
pátres nóstros : * Abra-
ham, et sémini *eius in*
sæcula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, *
et *Spirítui* **Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et
núnc, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

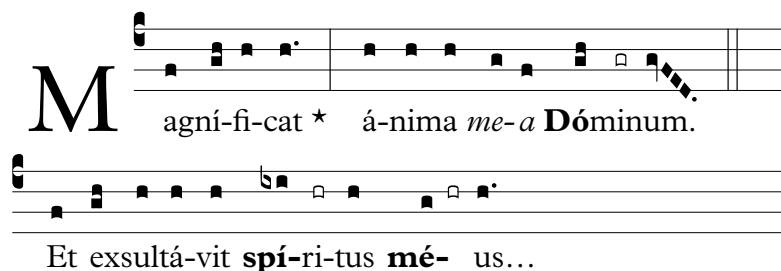
Ô Dieu, dont la providence ne se
trompe jamais dans la conduite
de ce qui relève d'elle si sou-
verainement, nous vous en sup-
plions, écarter de nous tout ce
qui nous serait funeste, et donnez-
nous tout ce qui nous sera salu-
taire. Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

Deus, cuius providéntia
in sui dispositióne
non fállitur : † te sup-
plices exorámus ; ut nó-
xia cuncta submóveas, *
et ómnia nobis profutúra
concédas. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia *sæcula sæculórum*.
R̃. Amen.



fáce-re, neque arbor ma-la fructus bonos
fáce-re : omnis arbor quæ non fá-cit fructum
bonum, exci-dé-tur, et in ignem mit-té-tur,
alle-lú-ia.



Magní-fi-cat * á-nima *me-a* **Dó**minum.
Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

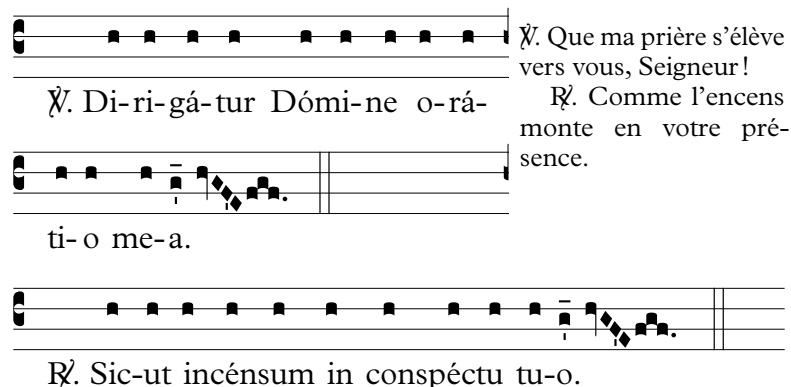
Et exsultávit **spí**ritus
méus : * in Deo, salutáři
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ **sú**æ : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna
qui **pó**tens est : * et sanc-
tum *nomen* **é**ius.

Et misericórdia eius, a
progénie **in** progénies : *
timéntibus **é**um.

Fecit **poténtiam** in



Ŷ. Que ma prière s'élève
vers vous, Seigneur !
Ŷ. Di-ri-gá-tur **Dó**mi-ne o-rá- Ŷ. Comme l'encens
monte en votre pré-
sence.
ti-o me-a.
Ŷ. Sic-ut incénsum in conspéctu tu-o.

Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat. Cf. pp. ?? et suivantes.

Cantique de la B. Vierge Marie *Luc 1, 46-55*

Mon âme glorifie le Seigneur,

Et mon esprit tressaille en
Dieu mon Sauveur :

Car il a regardé la bassesse de
sa servante ; et, pour cela, toutes
les nations m'appelleront bien-
heureuse.

Il a fait en moi de grandes
choses, celui qui est puissant et
de qui le nom est saint :

Et sa miséricorde s'étend, de
génération en génération, sur
ceux qui le craignent.

Magnificat * ánima
mea **Dó**minum.

Et exsultávit spíritus
meus : * in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ suæ : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui potens est : * et sanc-
tum nomen eius.

Et misericórdia eius, a
progénie **in** progénies : *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo : * dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede : * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum suum : * recordátus miséricórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros : * Abraham, et sémini eius in sácula.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Il a opéré puissamment par son bras, et dispersé ceux qui suivaient les orgueilleuses pensées de leur cœur.

Il a mis à bas de leur trône les puissants, et il a élevé les humbles.

Il a rempli de biens ceux qui avaient faim, et renvoyé vides ceux qui étaient riches.

Il a reçu en sa protection Israël son serviteur, se souvenant de la miséricordieuse promesse

Qu'il fit autrefois à nos pères, à Abraham et à sa postérité pour jamais.

On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour.

Dóminus vobíscum. *℟̃. Le Seigneur soit avec vous. ℞̃. Et avec votre esprit.*

℟̃. Et cum spí-ri-tu tu-o. ... per ómni-a sácu-la

sæcu-ló-rum. ℞̃. Amen.

Oraison

Dieu des vertus de qui vient tout entier ce qui est excellent, implanter l'amour de votre nom dans nos cœurs et faites grandir en nous la religion pour nourrir ainsi ce qui est bon et garder, avec le zèle de votre bonté paternelle, ce que vous aurez nourri.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

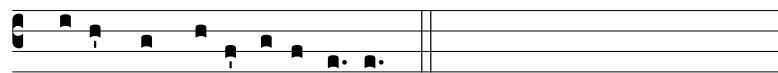
Deus virtútum, cuius est totum quod est optimum : † insere pectóribus nostris amórem tui nóminis, et præsta in nobis religiónis augméntum ; * ut, quæ sunt bona, nútrias, ac pietátis stúdio, quæ sunt nutrita, custódias. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sácula sæculórum. *℟̃. Amen.*

SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 **D** **N**ON pot- est * arbor *Un bon arbre ne peut produire de mauvais fruits, ni un mauvais arbre produire de bons fruits. Tout arbre qui ne produit pas de bon fruit, sera coupé et jeté au feu, alleluia. Mt 7, 18-19*

bona fructus ma- los

22 Temps après la Pentecôte

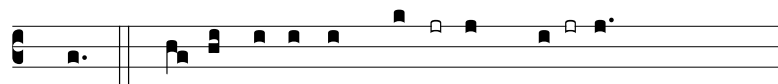


ci-ent in vi-a, alle-lú-ia.

M



agní-fi-cat * á-nima **mé-** a **Dómi-**



num. Et exsultá-vit **spí-**ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit **spíritus**
méus : * in Deo, salutári
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ **súa** : * ecce
enim ex hoc beátam me di-
cent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna
qui **pó**tens est : * et sanc-
tum **nó**men **é**ius.

Et misericórdia eius, a
progenie **in** progenies : *
timéntibus **é**um.

Fecit poténtiam in
bráccio **súo** : * dispér-
sit supérbos mente **córdis**
súi.

Depósuit poténtes de

séde : * et exaltávit
húmiles.

Esuriéntes implévit
bónis : * et dívites dimísit
inánés.

Suscépit Israël **pú**erum
súum : * recordátus mise-
ricórdiæ **súa**.

Sicut locútus est ad
pátres nóstros : * Abra-
ham, et sémini **é**ius in
sæcula.

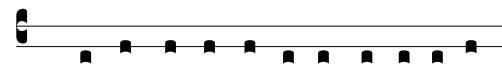
Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, *
et **Spí**ritui **Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et
núnc, et **sém**per, * et in
sæcula sæculórum. **A**men.

Ordinaire

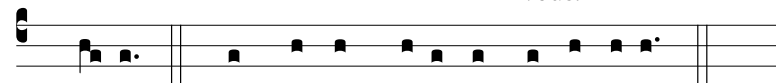
19

¶ Seul ou sans prêtre on dit plutôt :



Dómi-ne, exáudi o-ra-ti-ónem

¶. Seigneur, exaucez ma
prière. R. Et que mon
cris parvienne jusqu'à
vous.



me- am. R. Et clamor me-us ad te vé-ni-at.

On ajoute les mémoires, s'il s'en présente.

La dernière oraison étant achevée, on dit :

¶. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spíritu tuo.

Les chantes :



B

Ene-di-cá-mus **Dó-**

Bénissons le Seigneur.
R. Rendons grâces à
Dieu.



mino. R. De-o grá-ti-as.

L'officiant dit ensuite recto tono sur un ton un peu bas :

Que les âmes des fidèles, par
la miséricorde de Dieu, reposent
en paix.

¶. Fidélium ánimæ per
misericórdiam Dei requi-
escent in pace. R. Amen.

PROPRE POUR LES DIMANCHES D'ÉTÉ

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VII b

M I-sé- re- or ★ super

J'ai compassion de cette foule, car voilà déjà trois jours qu'ils sont avec moi, et ils n'ont pas de quoi manger : et si je les renvoie à jeûn, les forces leur manqueront en chemin, alleluia. *Mc 8, 2-3*

turbam : qui- a ecce iam trí-

du- o sústi- nent me, nec ha- bent quod man-

dú-cent : et si dimí-se-ro e-os ie-iúnos, de-fí-